

## **Invito per l'adesione al Catalogo delle nuove opere editoriali della Regione Lazio**

La Regione Lazio, nell'ambito del programma delle politiche regionali sull'internazionalizzazione del sistema produttivo, intende istituire un Catalogo Regionale dei nuovi prodotti dell'editoria, da veicolare presso operatori esteri, durante le principali manifestazioni fieristiche internazionali, tra cui la Fiera internazionale del libro di Francoforte 2016.

A tal fine intende fornire alle case editrici laziali uno strumento utile di lavoro con potenziali acquirenti esteri, finanziando la traduzione in lingua inglese di un numero congruo di pagine necessarie per negoziare con gli agenti letterari esteri così da abbattere i costi di traduzione sostenuti dalle aziende che ne faranno richiesta.

La realizzazione del Catalogo Regionale è inserita all'interno di un più ampio programma di internazionalizzazione del settore dell'editoria laziale che includerà la partecipazione di collettive di imprese laziali alle principali fiere internazionali di settore.

### **Destinatari**

I Destinatari del presente invito sono le PMI Editoriali che abbiano come attività prevalente quella di "edizione di libri" – Codice ATECO 2007 J 58.11.00, che al momento della presentazione della Domanda di adesione abbiano le seguenti caratteristiche:

- a) siano iscritte al registro imprese tenuto dalla competente CCIAA;
- b) abbiano la sede legale e/o sede operativa principale regolarmente registrata nel territorio laziale così come risultante nel registro delle imprese;
- c) detengano i diritti necessari per la vendita all'estero per i titoli dei quali si chiede l'inserimento nel catalogo regionale.

Per "Nuovi Prodotti editoriali" devono intendersi i libri pubblicati in data non anteriore ai 24 mesi antecedenti la data di pubblicazione del presente invito ed identificabili mediante il codice ISBN. Il Nuovo Prodotto Editoriale può riguardare qualsiasi ambito tematico (saggistica, narrativa, poesia, arte, prosa, letteratura, fumettistica, etc.). La traduzione inserita a Catalogo resterà di proprietà dell'editore, che potrà disporre liberamente.

La Regione si farà carico dei costi di traduzione di parte delle opere e/o delle *schede di lettura* dei Nuovi Prodotti Editoriali proposti dagli editori e/o della traduzione della presentazione della collana in cui è inserita l'opera. Complessivamente sarà tradotto fino ad un massimo di 20 cartelle, intendendosi per cartella un totale di 2.000 (duemila) battute, spazi inclusi.

Ogni casa editrice potrà presentare fino ad **un massimo di tre titoli, oltre due ulteriori titoli di riserva** per la relativa traduzione a cui provvederà Lazio Innova avvalendosi di traduttori qualificati. I titoli di riserva saranno tradotti – a parità di condizioni – nel limite delle risorse disponibili.

I testi saranno accolti e tradotti secondo l'ordine di ricevimento da parte di Lazio Innova fino ad esaurimento della dotazione finanziaria prevista per il seguente intervento che è pari a complessivi **€ 40.000,00**.

## Modalità di partecipazione

Gli editori interessati devono:

- a) Compilare *on line* l'apposita modulistica: <http://www.laziointernational.it/polls.asp?p=70>
- b) inviare tramite e-mail, all'indirizzo [internazionalizzazione@lazioinnova.it](mailto:internazionalizzazione@lazioinnova.it), i seguenti allegati:
  1. Copia della prima e quarta pagina del Nuovo Prodotto Editoriale in lingua italiana;
  2. Testo del Nuovo Prodotto Editoriale (prime 20 pagine e/o scheda di lettura e/o presentazione della collana in cui è inserita l'opera) da destinare alla traduzione (per un massimo, complessivo di 20 cartelle) in formato word;
  3. Ricevuta del deposito presso il Servizio III – Diritto d'Autore e Vigilanza sulla SIAE – Direzione generale per le Biblioteche, gli Istituti Culturali ed il Diritto d'Autore – Ministero per i beni e le attività culturali – presso la Biblioteca Nazionale Centrale di Roma – Viale Castro Pretorio 105, 00185 Roma, ai sensi della Legge 22 aprile 1941, n. 633;
  4. Copia di un documento di identità in corso di validità del legale rappresentante della PMI editoriale richiedente.
- c) Inviare la copia cartacea del libro per cui si richiede la traduzione di 20 cartelle presso la sede di Lazio Innova (Via Marco Aurelio 26, 00184 Roma) indicando sulla busta "Invito per l'adesione al catalogo delle nuove opere editoriali della Regione Lazio".

I termini per la partecipazione al presente invito si aprono il giorno 10 giugno 2016 e scadono il giorno **1° agosto 2016**, salvo diversa comunicazione. Qualora le risorse stanziare venissero esaurite prima del termine di scadenza del presente invito, Lazio Innova ne darà tempestiva comunicazione, pubblicandola nell'apposita sezione del sito.

Di seguito il link per la consultazione dell'Invito

[http://www.laziointernational.it/files/160610/bando\\_catalogo\\_editoria.pdf](http://www.laziointernational.it/files/160610/bando_catalogo_editoria.pdf)

(Fonte Lazio innova <http://www.lazioinnova.it/bandi-post/invito-ladesione-al-catalogo-delle-nuove-opere-editoriali-della-regione-lazio/>)